

நெலிகோலு அறக்கட்டளை

கெக்கட்டி, எல்லநாயி, நீலகிரி -643243.
305 (ப.எண் 148), லிங்கிச்செட்டித் தெரு, சென்னை -600001
9442369506, 9381044252

மொழியியல் பின்னணியில்

படகுமொழியை அறிவோம்

மொழியியல் என்பது அறிவியல் பாடம். இதில் தனிப்பட்டவர் விருப்பு வெறுப்புகளுக்கு இடமில்லை. படகுமொழித் தொடர்பாக இதுவரை நாங்கள் சொன்னவை எல்லாம் அறிவியல் அடிப்படையில் சொன்னவை. நாங்கள் சொன்னவற்றில் ஐயம் கொள்ளவேண்டிய தேவை ஒரு சிறிதும் இல்லை. மொழியியலில் ஒரு மொழிக்குத் தேவையான எழுத்துகளைக் கண்டறிவதற்கு உரிய வாய்ப்பாட்டினை உருவாக்கி வைத்துள்ளனர். அதற்கு ஒப்புமை இரட்டை (identical twins) எனப்படும் பொருளுள்ள ஒத்த இரு சொற்கள் தேவை.

அல்லி, இல்லி என்பன போன்ற ஒப்புமை இரட்டைச் சொற்கள் மொழியில் இருக்கவேண்டும். அவை பொருள் வேறுபடுவனவாக இருக்க வேண்டும். இவ்விரு சொற்களில் அ, இ. என்பன மட்டும் மாறியுள்ளன. மற்ற ல்லி என்பது பொதுவாக உள்ளது. இந்த மாற்றத்தால் இச்சொற்களின் பொருள்கள் மாறுகின்றன. ஆகையால் படகுவில் அ, இ என்பன ஒலியன் தகுதி பெறுகின்றன. இப்படித்தான் ஒவ்வொரு ஒலிக்கும் ஒப்புமை இரட்டைச் சொற்களைத் தேர்ந்தெடுத்து மொழிக்குரிய ஒலியன்களைக் கணக்கிடுகின்றனர். அதன்படித்தான் படகுமொழிக்கு வேண்டிய எழுத்துகள் 30 எனக் குறித்துள்ளனர்.

உலக மொழிகளில் உள்ள ஒலியன்களை அமெரிக்காவிலுள்ள ஒலியன் கழகம் பதிவு செய்து வைத்துள்ளது. மொழியியல் துறையுள்ள பல்கலைக் கலைக்கழகங்கள் பல உலகமொழிகளின் ஒலியன்

தொகுதிகளை வைத்துள்ளன. ஒலியனியலில் திறமைபெற்ற வல்லுநர்கள் இருக்கின்றனர்.

நாங்கள் சற்று விளக்கமாக இருக்க வேண்டும் என்பதற்காக ங், ஞ் ஆகிய இரு எழுத்துகளையும் சேர்த்து படகுமொழிக்கு வேண்டிய எழுத்துகள் 32 எனக் குறித்துள்ளோம். சிலர் நினைப்பது போல் முன்னர் அதிகமான எழுத்துகள் இருந்து காலவோட்டத்தில் குறைந்துள்ளன என்று குறிப்பிடுவதற்கு மொழியியலில் இடமே இல்லை. ஏனென்றால் முன்னர் உள்ள எழுத்துகளைக் கண்டறிவதற்கு மீட்டுருவாக்கம் (reconstruction) என்னும் வாய்ப்பாட்டினை மொழியியலாளர்கள் உருவாக்கியுள்ளனர். திராவிடக் குடும்ப மொழிகள் அனைத்திலும் உள்ள ஒலிகள் 30 ஐ ஒட்டியனவாக உள்ளன.

ஒரு சொல் படகுச் சொல்லாய் இருந்தால் அதற்குப் படகுவில் பொருள் இருக்க வேண்டும். ஒரு சொல்லுக்கு படகுவில் பொருள் இல்லை என்றால் அது படகுச்சொல் அன்று.

பொருள் தருவதற்கு உகந்த ஒலிகளைத் தான் குறிப்பிட்ட மொழிக்குரிய ஒலி என்று ஏற்றுக் கொள்கின்றனர். ஒருவேளை இனி வரும் காலங்களில் படகுவில் கூடுதலாக ஏதாவது ஒலிகள் வந்து பொருள்தரும் சில சொற்களில் வந்துவிட்டால் அப்பொழுது படகுக்குத் தேவையான எழுத்துப் பட்டியலில் அவ்வாறான ஒலிகளையும் சேர்த்து விடலாம். மிக அருகி வழங்கும் ஓரிரண்டு சொற்களில் இடம்பெற்றுள்ள ஒலிகளுக்கு ஒலியன் தகுதி தரத்தேவை இல்லை.

ஒவ்வொரு மொழிக்கும் தனித்தனியான ஒலிக்கட்டமைப்பு இருக்கிறது. மொழி அதற்குரிய ஒலிக்கட்டமைப்பில் செயல்படுகிறது. அவ்வகையில் ஷண்முகன் என்னும் பெயரைப் படகுப் படுத்திச் சம்முக, சந்து என்பனபோல படகுவில் குறிப்பதைக் காணலாம். படகுவில் ஷ இல்லை அதனால் அதற்கு மாற்றாகச் ச என்பதைப் பயன்படுத்துகின்றனர். ஹால்தொரெ என்னும் பெயரை

ஆங்கிலத்தில் ஹல்தொரை (haldorai) என்று எழுதிவிட்டு ஹால்தொரை என்று படிக்கிறோம். கோபால் என்னும் பெயரைக் கொபல் (gopal) என்று எழுதிவிட்டு கோபால் என்று படிக்கிறோம். இது ஆங்கில மொழிக்கான ஒலிக்கட்டமைப்பு. ஆங்கிலத்தில் குறில் நெடில் வேறுபாடு இல்லை. அதேபோல் சமஸ்கிருதத்திலும் எகரம், ஓகரம் ஆகிய எழுத்துகளில் குறில் நெடில் வேறுபாடு இல்லை.

சமஸ்கிருதத்தில் 51 எழுத்துகள் உள்ளன. அது அந்த மொழியின் ஒலிக்கட்டமைப்பு. ஆகச் சமஸ்கிருதம்போல், ஆங்கிலம்போல் எழுதுவதுதான் நல்லது என்று வாதாடுவதை மொழியியல் ஏற்பது இல்லை. சரியான உச்சரிப்பு வேண்டும் என்றால் அந்த மொழியைப் படித்துப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். அதை விட்டு விட்டு உலகத்தில் உள்ள மொழிகளில் காணப்படும் ஒலிகளை எல்லாம் ஒரு மொழியால் குறிப்பிட வேண்டும் என்பது வீண் சுமையைத் தோளில் ஏற்றுவது போலத்தான். ஆங்கிலத்தில் ழ இல்லை. அதற்காக ஆங்கிலம் தனக்கென ஒரு ழவை உருவாக்கி யுள்ளதா? zh என்றும் | என்றும் அவர்கள் மொழியில் ழவை எழுதிவிடுகின்றனர். நம்நாட்டு ஊர்ப்பெயர்கள் பலவற்றை Tanjore (தஞ்சாவூர்), Travandrum (திருவனந்தபுரம்), Portnov (பரங்கிப்பேட்டை) என்பனபோலத் தங்கள் ஒலிக்கட்டமைப்பிற் கேற்ப எழுதியுள்ளனர்.

18 ஆம் நூற்றாண்டிற்கு முன் மொழியியல் அறிவு மிகச்சிறிய அளவே இருந்துள்ளது. ஆனால் கடந்த 200 ஆண்டுகளாக மொழியியல் கண்டுள்ள வளர்ச்சி அளப்பரிது. இன்று மொழியியல் கணினித்துறையில் கோலோச்சுகிறது. உளவியல் மொழியியல் (psycho linguistic) மனித மூளையின் சிந்தனைகளை வரைபடம் மூலம் காணலாம் என்கிறது. பேச்சுப் பயிற்சி போன்றவற்றோடு மொழியியல் மருத்துவத் துறையிலும் சிறப்பிடம் பெற்றுள்ளது.

அறிவியல் அடிப்படையில் மொழிபற்றிய எண்ணவோட்டம் உருவாகாத காலத்தில் சமஸ்கிருதம் தான் உலக மொழிகளுக்கு எல்லாம் தாய். அம்மொழி அறிவு அனைத்து அறிவையும் வளர்க்கும் என்பனபோன்ற பாமரக் கருத்துகள் பலநூறு ஆண்டுகளாக இருந்து வந்துள்ளன. இதேபோல் மேலை நாடுகளில் இலத்தீனம்தான் எல்லாமே என்று குறிப்பிட்டு வந்துள்ளனர். இவ்வாறான கருத்துகளுக்கு இக்கால மொழியியலில் இடமில்லை. மொழியியல் எந்த ஒரு மொழியையும் சிறப்பானது என்றோ தாழ்ந்தது என்றோ குறிப்பிடுவது இல்லை. மொழி கருத்தைப் புலப்படுத்தும் கருவி. கருத்துத் தெளிவாகப் புலப்படுத்த வேண்டும் அதுவே மொழியின் முதன்மை நோக்கம்.

சமஸ்கிருத மொழி அடிப்படையில் ஓர் இலக்கியக் கிளைமொழி. அதாவது, பெரும்பான்மை, எழுதுவதற்கு மட்டும் பயன்படுத்தப்பட்ட மொழி. சமஸ்கிருதம் என்பதற்குச் செம்மையாக்கப்பட்டது என்பது பொருள். அதாவது அது இலக்கியம் உருவாக்குவதற்கு ஏற்றவகையில் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. அதனால்தான், இதில் அமைந்துள்ள இலக்கியங்கள் உலக அளவில் பெயர் குறிப்பிடத்தக்கவையாக இருக்கின்றன.

சமஸ்கிருதத்திலுள்ள 51 எழுத்துகளை ஒரு காலக்கட்டத்தில் ஏற்றுக்கொண்ட கன்னடம், தெலுங்கு, மலையாளம் ஆகிய மொழிகள் அதைவிட்டுத் தம்மைச் சீராக்க முயற்சி மேற்கொண்டு வருகின்றன. பழைமைவாதிகள் ஆயிரம் ஆண்டுகளாக உள்ளதை மாற்றலாமா என்று தடுத்து வருகின்றனர். எவ்வாறாயினும் அம்மொழி படிப்போர்க்கு வீண்சமையாகச் சுமார் 20 எழுத்துகள் கூடுதலாக உள்ளன.

19ஆம் நூற்றாண்டின் மொழியியலின் பெரு வளர்ச்சி உலகில் உள்ள மொழிகளைக் குடும்பங்களாகப் பிரித்து விளக்கியது. இதனால் மொழி பற்றிய விடை இல்லாத பல

கேள்விகளுக்கு விடை காணப்பட்டன. அவ்வகையில் ஒரு குடும்ப மொழிகளுக்குள் சொற்கள், இலக்கணம் ஆகியவற்றில் ஒப்புமை இருக்கும். சமஸ்கிருதம், கிரேக்கம், இலத்தீனம், பிரென்சு, ஆங்கிலம் போன்ற மொழிகள் எல்லாம் இந்தோ-ஐரோப்பிய குடும்பத்தைச் சார்ந்தன. உலகத்தில் பெரிய மொழிக்குடும்பமாக இது விளங்குகிறது. தமிழ், தெலுங்கு, கன்னடம், மலையாளம், துளு, குடகு, படகு, கோத்தம், தொதவம் போன்ற மொழிகள் எல்லாம் திராவிடக் குடும்பத்தைச் சார்ந்தன. இது உலக அளவில் நான்காம் பெரிய மொழிக்குடும்பமாகத் திகழ்கிறது. இதுவரை திராவிடமொழிகள் 26 ஐப்பற்றிய ஆய்வுகள் தெளிவாக வந்துள்ளன.

உலகில் எந்த மொழியும் தூயதாக இல்லை. அதாவது பிறமொழி சொற்களைக் கடனாகப் பெறாத மொழி உலகில் எதுவும் இல்லை என்கின்றனர். சமஸ்கிருதச் சொற்கள் திராவிடமொழிகளில் இடம்பெற்றுள்ளன. இதைப் போன்றே திராவிடச் சொற்களும் சமஸ்கிருதத்தில் கடன்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. சொல்லப்போனால் ரிக் வேதத்திலேயே திராவிடச்சொற்கள் உள்ளதை அறிஞர்கள் விளக்கியுள்ளனர்.

சமஸ்கிருதம் இந்தோ-ஐரோப்பிய குடும்ப மொழி. அப்படி என்றால் சமஸ்கிருதத்தில் உள்ள எழுத்துகள் அக்குடும்பமொழி அளவினதாக இருக்க வேண்டும். ரோமன் எழுத்து எனக் குறிப்பிடும் ஆங்கில எழுத்து 26. ஆனால் சமஸ்கிருதத்தில் 51 என்று குறிப்பிடுகின்றனர். இது எப்படி? மேலும் அம்மொழிகளில் உயிரும் மெய்யும் கலந்து வந்துள்ளன. ஆனால் சமஸ்கிருதத்தில் திராவிடமொழி களைப்போல் முதலில் உயிரும் பின்னர் மெய்யும் வந்துள்ளன. இது எப்படி? இவை எல்லாம் இலக்கியம் சமைப்பதற்காக ஏற்படுத்தப்பட்ட நிலைகள். மொழி தோற்றக் காலத்தில் குறைந்த ஒலிகள்தாம் இருந்துள்ளன என்றும் பின்னர்

காலவோட்டத்தில் புதுப்புது கருத்துகளுக்கேற்ப புதுப்புது எழுத்துகள் உருவாகி வந்துள்ளன என்றும் குறிப்பிடுகின்றனர். அவ்வகையில் திராவிடமொழிகளில் குறைந்த எண்ணிக்கையில் எழுத்துகள் உள்ளது அவற்றின் இயல்புத்தன்மையைக் காட்டுகின்றன என்கின்றனர்.

இது எப்படி இருந்தாலும், படகுவில் 32 ஒலிகள் இருக்கின்றன. அவற்றிற்கு வரிவடிவம் கொடுத்து விட்டால் எழுதிவிடலாம். இதை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் நாங்கள் தொகுத்த அகராதி அமைந்துள்ளது. எங்களுக்குத் தெரிந்த வகையில் படகுச் சொற்கள் எல்லாவற்றையும் தொகுத்துள்ளோம். அது 450 பக்க அளவினதாக உள்ளது. உடுகு ஜோகி போன்ற ஆறேழு படகு நாடகங்களை எழுதியுள்ளோம். பல படகுக் கட்டுரைகள் எழுதியுள்ளோம். இவற்றை நாங்கள் கொடுத்துள்ள வரிவடிவத்தால் எழுதியும் காட்டியுள்ளோம். நாங்கள் எழுதியுள்ளவற்றில் பெரும் ஒலிக்குறை எதுவும் இல்லை. நாங்கள் இந்த எழுத்தைத்தான் எடுக்க வேண்டும் என்று குறிப்பிடவில்லை. எந்த மொழி எழுத்தை வேண்டுமானாலும் பயன்படுத்தி எழுதலாம். அவ்வகையில் ஆங்கிலம், பிரென்சு, இத்தாலி, தமிழ், கன்னடம் போன்ற எழுத்துகளைக்கொண்டு ஏற்கெனவே படகு எழுதப்பட்டுள்ளது என்பதைக் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். இக்காலக் கட்டத்தில் பெரும்பான்மையான படகருக்குத் தமிழ், ஆங்கில எழுத்துகள் தெரியும் என்பதால் அவற்றைக்கொண்டு எழுதியுள்ளோம்.

பாடகாளித்தாலெ நாடு ஆலெய்
BADAGA DOCUMENTATION CENTER